

Transskription til eget brug af brev fra borgmester Crell i Køge til amtmand Treschow i Roskilde

Original er i Landsarkivet for Sjælland

Arkivalier fra Køge Byfoged , ”Forskelligt vedrørende krigen 1807-1815”

”Indført fol:

175, det understregne

undtagen

Underdanigst Promemoria

I Morges imellem 5 og 6 ankom her til Byen en Commando Husarer af omtrent 20 til 30 Mand anført af en Officer, der af Mandskabet blev kaldt Lieutenant Jantzen, alle af den tyske Legion. De bemægtigede sig strax Borgervagten, der var sadt til at holde orden i Byen, og som blot havde deres Geværer, men ikke et eneste Gevær var ladet eller nogen Mand havde en Patron hos sig. Foruden Mandskabet paa Vagten medtog de Borger Capitain Ostenfeldt og Ejeren af den hollandske Mølle A. D. Møller. Efter at dette var skeet red de om i Byen og lod sig levere alle Vaaben, under Trudsel af Huus Inquisition enten strax eller i Morgen, naar de kom igien. Alle forestillinger virkede intet hos Officeren, hans Svar var, at ved Roeskilde havde Landeværn skudt paa de engelske, dræbt 2 heste og saaret 1 Mand, de maatte derfor bemægtige sig alle Vaaben hvor de fandtes. De fleste havde og afleveret hvad de havde, men nogle var dog i den Hast dette skeete blevne tilbage, og disse er Indvaanerne for nærværende Tiid i Forlegenhed med, i særdeleshed da man har seet og hørt at adskillige Udlændinge, uagtet de var Borgere i byen, har givet de engelske alle muelige Efterretninger og Oplysninger, i særdeleshed en Sadelmager.

Af alt er intet saa smerteligt for Indvaanerne som det, at de engelske medtog 15 eller 16 Borgere, som intet Ondt har tilføiet dem, eller i mindste Maade satte sig til Modværge.

Den engelske officer, der var her for 3 dage siden, saa Vagten og da ieg sagde ham at hensigten med samme var alene at holde orden i Byen imellem Indvaanerne selv, ytrede han intet derimod.

Ieg ansøger derfor Deres højvelbaarenhed om at De, om muligt, ville bevirke de medtagne Borgeres Løsladelse. Det er saarende at høre de efterladte Koner og Børns Beklagelser.

Kiøge den 24de August 1807

Christian Crell

(til) Høivelbaarne Hr. Conferentsraad og amtmand Treschow”

Transskription til eget brug af brev fra amtmand Treschow i Roskilde til borgmester Crell i Køge
- ved ord, der var vanskelige at læse, er sat (?)

Original er i Landsarkivet for Sjælland
Arkivalier fra Køge byfoged , 1 pk. mrk. "Forskelligt vedrørende krigen 1807-15"

"Promemoria

Til Opfyldelse af Deres Begjæring i Skrivelse til mig af Gaards Dato, om muligt, at bevirke de fra Kiøge af de engelske medtagne Borgeres Løsladelse, har jeg strax føiet de fornødne Anstalter, idet jeg desangaaende har henvendt mig til Generallieutnant Castenschiold, og bedet ham hos den engelske General at bevirke de bortførte Borgeres Frigivelse.

Ved at meddele Deres Velædelhed (?) denne min foranstaltning maa jeg tillige underrette Dem om, at der ved Armeen er oprettet et Feltkommissariat, hvorfor Requisitionerne af Kiøge By herefter ikke mere ville gaae igjennem mig, men imiddelbart stiles til Deres Velædelhed (?); De har derfor at opfylde disse, saavidt det staar i Deres Magt, ligesaa nøiagtigen som de fra mig kunde være nygodkende.

Jeg haaber Deres Velædelhed (?) har modtaget min Proclamation, som den 21. er sendt Dem med et amtsbud, skulle De ikke have modtaget den følger hermed et Exemplar til Afbetjening, saa følger ogsaa en Gjenpart af min Proclamation til Amtet.

Roeskilde af 25. august 1807

Treschow

Til Hr. Borgmester Crell"